

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING MILITARY AND
PARAMILITARY ACTIVITIES IN AND
AGAINST NICARAGUA

(NICARAGUA v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 18 NOVEMBER 1987

1987

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DES ACTIVITÉS MILITAIRES
ET PARAMILITAIRES AU NICARAGUA
ET CONTRE CELUI-CI

(NICARAGUA c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 18 NOVEMBRE 1987

Official citation :

Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua
(*Nicaragua v. United States of America*), Order of 18 November 1987,
I.C.J. Reports 1987, p. 188.

Mode officiel de citation :

Activités militaires et paramilitaires au Nicaragua et contre celui-ci
(*Nicaragua c. Etats-Unis d'Amérique*), ordonnance du 18 novembre 1987,
C.I.J. Recueil 1987, p. 188.

Sales number

N° de vente :

539

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1987

18 November 1987

1987
18 November
General List
No. 70

CASE CONCERNING MILITARY AND
PARAMILITARY ACTIVITIES IN AND
AGAINST NICARAGUA

(NICARAGUA v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

Present: President NAGENDRA SINGH; *Vice-President* MBAYE; *Judges* LACHS, RUDA, ELIAS, ODA, AGO, SETTE-CAMARA, SCHWEBEL, Sir Robert JENNINGS, BEDJAUI, NI, EVENSEN, TARASSOV, GUILLAUME; *Judge ad hoc* COLLIARD; *Registrar* VALENCIA-OSPINA.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44 of the Rules of Court,

Having regard to the Judgment delivered by the Court on 27 June 1986 by which it found (*inter alia*) that the United States of America was under an obligation to make reparation to the Republic of Nicaragua for all injury caused to Nicaragua by certain breaches of obligations under customary international law and treaty-law committed by the United States of America,

Whereas by the said Judgment the Court decided that the form and amount of such reparation, failing agreement between the Parties, would

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1987

18 novembre 1987

1987
18 novembre
Rôle général
n° 70AFFAIRE DES ACTIVITÉS MILITAIRES
ET PARAMILITAIRES AU NICARAGUA
ET CONTRE CELUI-CI

(NICARAGUA c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Présents: M. NAGENDRA SINGH, Président; M. MBAYE, Vice-Président; MM. LACHS, RUDA, ELIAS, ODA, AGO, SETTE-CAMARA, SCHWEBEL, sir Robert JENNINGS, MM. BEDJAOUI, NI, EVENSEN, TARASSOV, GUILLAUME, juges; M. COLLIARD, juge ad hoc; M. VALENCIA-OSPINA, Greffier.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 44 de son Règlement,

Vu l'arrêt rendu par la Cour le 27 juin 1986 par lequel la Cour a dit, notamment, que les Etats-Unis d'Amérique sont tenus envers la République du Nicaragua de réparer tout préjudice causé à celle-ci par certaines violations d'obligations imposées par le droit international coutumier et le droit conventionnel, commises par les Etats-Unis d'Amérique,

Vu la décision de la Cour, énoncée dans ledit arrêt, de régler la question des formes et du montant de la réparation au cas où les Parties ne pour-

be settled by the Court, and reserved, for that purpose, the subsequent procedure in the case;

Makes the following Order:

Whereas by a letter dated 7 September 1987 the Agent of Nicaragua, referring to the said Judgment and to the communication from the United States dated 18 January 1985, quoted in paragraph 10 of that Judgment, to the effect that the United States intended not to participate in any further proceedings in connection with the case, stated that Nicaragua considered that the case still remained within Article 53 of the Statute of the Court, and that that Article was still in operation;

Whereas in the said letter it was further stated that no agreement had been reached between the Parties as to the form and amount of the reparation, and that Nicaragua wished to take the opportunity afforded it by the Court to satisfy the Court that the nature and amount of the reparation it claims was well founded in fact and law, and that Nicaragua requested the Court to make the necessary orders for the conduct of the case;

Whereas a copy of the letter of 7 September 1987 was forthwith transmitted to the Government of the United States of America, and both Parties were informed that the President of the Court would hold a meeting, on a date to be announced, in accordance with Article 31 of the Rules of Court, for the purpose of ascertaining the views of the Parties on the procedure to be followed;

Whereas by a letter dated 13 November 1987 the Deputy-Agent of the United States informed the Registrar that the United States remained of the view that the Court was without jurisdiction to entertain the dispute and that the Nicaraguan Application was inadmissible, and that accordingly the United States would not be represented at the said meeting; and whereas the meeting was held, after due notice to the Parties, on 17 November 1987, and was attended by the Agent of Nicaragua, but no representative of the United States was present;

Having ascertained the views of the Government of Nicaragua and having afforded the Government of the United States of America an opportunity of stating its views,

THE COURT

Fixes as follows the time-limits for written proceedings on the question of the form and amount of reparation to be made in this case:

29 March 1988 as the time-limit for the Memorial of the Republic of Nicaragua;

29 July 1988 as the time-limit for the Counter-Memorial of the United States of America;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

raient se mettre d'accord à ce sujet et de réserver à cet effet la suite de la procédure,

Rend l'ordonnance suivante:

Considérant que, par lettre du 7 septembre 1987, l'agent du Nicaragua, se référant audit arrêt et à la communication des Etats-Unis en date du 18 janvier 1985, citée au paragraphe 10 de l'arrêt et aux termes de laquelle les Etats-Unis n'entendent pas participer à une nouvelle procédure en l'espèce, a déclaré que le Nicaragua considérait que l'affaire relevait encore de l'article 53 du Statut de la Cour et que cet article était encore applicable;

Considérant que, dans ladite lettre, il est en outre déclaré que les Parties ne sont pas parvenues à un accord sur les formes et le montant de la réparation et que le Nicaragua tient à saisir l'occasion que lui offre la Cour de démontrer à celle-ci que la nature et le montant de la réparation qu'il réclame sont fondés en fait et en droit, et que le Nicaragua demande à la Cour de rendre les ordonnances nécessaires pour la conduite de l'affaire;

Considérant que copie de la lettre du 7 septembre 1987 a été immédiatement transmise au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et que les deux Parties ont été informées que le Président de la Cour tiendrait une réunion, à une date qui serait annoncée, conformément à l'article 31 du Règlement de la Cour, pour se renseigner auprès des Parties sur la procédure à suivre;

Considérant que, par lettre du 13 novembre 1987, l'agent adjoint des Etats-Unis a informé le Greffier que les Etats-Unis maintenaient que la Cour n'était pas compétente pour connaître du différend et que la requête du Nicaragua était irrecevable, et qu'en conséquence les Etats-Unis ne seraient pas représentés à ladite réunion; et considérant que la réunion a eu lieu le 17 novembre 1987, après que les Parties en eurent été dûment informées, et que l'agent du Nicaragua y a assisté mais qu'aucun représentant des Etats-Unis n'était présent;

S'étant renseignée auprès du Gouvernement du Nicaragua et ayant donné au Gouvernement des Etats-Unis l'occasion d'exposer ses vues,

LA COUR

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour la procédure écrite sur la question des formes et du montant de la réparation due en l'espèce:

Pour le dépôt du mémoire de la République du Nicaragua, le 29 mars 1988;

Pour le dépôt du contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique, le 29 juillet 1988;

Réserve la suite de la procédure.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighteenth day of November, one thousand nine hundred and eighty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) NAGENDRA SINGH,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le dix-huit novembre mil neuf cent quatre-vingt-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le Président,

(Signé) NAGENDRA SINGH.

Le Greffier,

(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.
